

جلالتماب رئیس جمهور بایدن،

موضوع: آزادی سازی دارایی های مسدود شده افغانستان

تسلط طالبان به کابل در ماه اگست گذشته، پس از فروپاشی چشمگیر دولت، امواج گسترده شوک را در بسیاری از نقاط افغانستان و جهان ایجاد کرد.

تا کنون هیچ کشوری به طور رسمی مقامات بالفعل - "امارت اسلامی افغانستان" - را به رسمیت نشناخته است. نگرانی گسترده ای در مورد سوابق حقوق بشر طالبان، تفسیر آنها از قوانین شریعت، و حکومتداری بیست سال قبل آنها بر کابل، همواره وجود دارد. حملات خشونت آمیز با لای زنان، اقلیت های مذهبی و قومی و همچنین رسانه ها، افغان ها را مجبور می کند که از خانه های خود فرار کنند و به دنبال امنیت در جاهای دیگر باشند

پایان چهار دهه جنگ کاهش خشونت های مسلحانه را به همراه داشته است، اما اثرات فاجعه بار تحریم های اقتصادی و بلاک کردن ذخایر مالی افغانستان سطوح عمیق فقر، محرومیت و ناامیدی را بیشتر تشدید می کند

فرمان اجرایی شما که بتاريخ 11 فبروری 2022 صادر شد تأثیر ویرانگری را بر مردم افغانستان تحمیل خواهد کرد. مسدود کردن 9.1 میلیارد دلار از ذخایر خارجی بانک مرکزی - دافغانستان بانک - که در بانکهای ایالات متحده و اروپا نگهداری می شود، نقش تثبیت ارز دافغانستان بانک که یک موسسه معتبر و مستقل میباشد را فلج کرده و باعث بروز یک بحران نقدینگی گردیده است. این اقدام شما، همراه با افزایش تورم و از دست دادن مشاغل و معیشت، به این معنی است که اکثر افغان ها دیگر قادر به تهیه مایحتاج ضروری مانند غذا، سوخت و سرپناه نیستند.

**افغان ها جدا نگران هستند.** بر اساس گزارش های برنامه جهانی غذا، 8.7 میلیون افغان فقیر در معرض خطر قحطی قرار دارند. یک میلیون کودک در زمستان امسال در خطر مرگ هستند. وضعیت وخیم برخی از خانواده ها را مجبور کرده است که به تصمیمات دلخراشی مانند فروش دختران زیر سن قانونی خود در ازای دریافت غذا متوسل شوند. ناامیدی هزاران افغان را به فرار به پاکستان و ایران سوق می دهد در حالی که دیگران تلاش می کنند خود را به اروپا یا هر جایی که احتمال زنده ماندن وجود دارد برسانند

**کمک های بشردوستانه** برای نجات دادن جان افرادی که در معرض خطر قریب الوقوع قرار دارند یک امر حیاتی بحساب می رود، اما هرگز نمیتواند جایگزینی باشد برای عملکرد عادی اقتصاد و سیستم بانکی که برای ارائه خدمات ضروری، حیاتی میباشد. کارمندان دولت باید حقوق بگیرند و سکتور تجاری باید شغل ایجاد کند و از معیشت حمایت کند. کمک های بشردوستانه در حال حاضر به دلیل نبود پول نقد مختل شده است. بدون پول نقد، حتی سخاوتمندانه ترین عملیات بشردوستانه تأثیر محدودی خواهد داشت. اقدامات عاجل برای توقف خلای عمیق هر چند مفید باشد، جایگزینی برای بانکداری منظم و منسجم شده نمیتواند.

**لطفا دارایی های ذخیره افغان را آزاد کنید، نقدینگی را فعال کنید**

ترکیبی از محدودیت‌های مالی ناشی از تحریم‌ها، و درک نادرست از نقش مهم بانک مرکزی افغانستان در ایجاد یک اقتصاد پایدار، به یک کوکئل سمی می‌ماند که جان میلیون‌ها نفر را تهدید می‌کند. این اقدام همچنین دسترسی افغان‌ها به پس‌انداز زندگی‌شان را در این برهه حساس مسدود می‌کند.

**ما امضاکنندگان زیر از شما می‌خواهیم که دستور اجرایی را لغو و دستورات لازم را صادر کنید:**

باید به دافغانستان بانک که یک بانک مرکزی مستقل، با تجربه و معتبر می‌باشد اجازه دهید تا وجوه ذخایر ملی افغانستان را که در بانک‌های ایالات متحده امریکا ذخیره شده است را فراخوانی کند. باید دافغانستان بانک تحت نظارت بین‌المللی و بطور محدود و مشروط به مبلغ 150 میلیون دلار امریکا در ماه دست‌رسی یابد و از آن برای لایلم در بازار، مبارزه با تورم و حفظ ثبات ارز داخلی استفاده بعمل آورد.

باید تضمین‌های لازم را به مقامات مربوطه داده شود تا پول افغانی‌ایکه تازه به چاپ می‌رسد را به دافغانستان بانک بسپارند تا از باشد که زمینه فراهم ساختن نقدینگی که برای یک اقتصاد فعال و کارآمد لازمی می‌باشد میسر گردد.

اگر اقدام عاجل برای رهایی ذخایر افغان صورت نگیرد، بدبختی مردم بدتر خواهد شد که عواقب فاجعه باری در افغانستان و فراتر از آن خواهد داشت

ارادتمند شما،

انتونیو دونینی (Antonio Donini)

(UAI) متحد علیه ضد بشریت

با حمایت از:

ژان ماری گوهنو، معاون دبیرکل سازمان ملل متحد در عملیات حفظ صلح

کای آیدی نماینده ویژه سرمنشی سازمان ملل متحد در افغانستان

بارنت روبین CIC نیویارک

راس مونتین: مساعد سرمنشی UN ASG

چارلز پیتری: UN ASG

جرارد والزر: معاون کمیساریای عالی پناهندگان UNHCR

پيټر هانس: سازمان ملل متحد، هماهنگ کننده امداد اضطراری

فیلیپ آلستون: گزارشگر ویژه سازمان ملل در مورد فقر شدید

اندرس فانگ: کمیته سویدن برای افغانستان،

Pashto

جلالت‌آب رئیس جمهور بایدن،

موضوع: د افغانستان کنگل شوي اثاثي ازادي کړی

په تیر اگست کې د طالبانو کابل په خپله ولکه کې راوستلو او د حکومت نابیره سقوط، د افغانستان په اکثره برخو کې او هم

په ټوله نړۍ کې د ټکان د څپو لامل وگرځېد

هیڅ هیواد د افغانستان د اسلامي امارت چارواکي په رسمیت نه دي پیژندلي. د طالبانو د بشري حقوقو په اړه تیر یاد، د دوی د شرعي قانون تشریح او د شل کاله پخوا حکومتدای په اړه پراخ تشویش شتون لري. پر بنځو، مذهبي او توکمیز اقلیتونو او په

خبري شبکو د دوی تعرض خلک خپلو کورونو پرېښودو ته او په نورو ځایونو کې پنا اخیستلو ته اړباسلي دي که څه هم د څلوېښت کلن جنگ پای په مسلح تاو تریخوالی کې د هرکلي وړ کمښت راوستی دی خو د اقتصادي بندیزونو ناورین او د افغانستان د زیرمو ظبطول، فقر، محرومیت او مجبوریت لاریات سیوا کوي

سناسي د ۲۰۲۲ د یولسمي فرورۍ اجرائي فرمان به د افغانستان په خلکو وچاروونکي اغيزې پرې باسي. د افغانستان د ۹/۱ ملیارده ډالرو بهرنیو زیرمو د کنگل کیدو له امله چې په امریکا او اروپایي هیوادونو کې ساتل شوي وي، د افغانستان بانک، چې د هیواد مرکزي، معتبر او خپلواک بانک دی، د اسعارو د ثبات استعداد سخت ټپي کړیدی. د دغه کار پایله د اسعارو د کمښت په شکل کې ښکاره شویده چې کراني او د کارونو نشتوالي او د اقتصادي تاوان په څیره کې راڅرگند شويدي چې د زیاتو افغانانو د ضروري اجناسو لکه خوراک، تیل او سرپناه اخستلو توان یې ټپي کړیدی

افغانان محتاج دي. د خوراک د نړیوال پروگرام د تخمین مطابق، نژدې ۸,۷ ملیونه بی وزله افغانان د لوړې دخطر سره مخ دي؛ په دې ژمي کې یو میلیون کوچنیان د مرگ د خطر سره مخ دي. دغو ناوړه حالاتو ډیرې کورنۍ د خپلو کوچنیو نونو د واده لپاره د خرڅلاو په څیر ځیني زړه درونکو پریکړو ته مجبوره کړيدي تر څو ځانله خواره پیدا کړي. ناهیلیتوب په زرگونو افغانان پاکستان او ایران ته په تېښته مجبور کړيدي او ځیني نور زیار باسي چې اروپا یا هر هغه ځای ته چې د بقا فرصت ولري،

ورسي.

بشري مرستي د هغه د چا د ژوند د ساتني لپاره چې په ښکاره خطر کې وي، مرستندويه دي، ولي د نورمال اقتصاد او اړینو خدماتو د ترسېل لپار د بانکي سیستم متبادل نه دي. ملکي مامورین معاش ته اړتیا لري او سوداگریز سکتور اړین دی چې کارونه پیدا کړي او اقتصاد تقویه کړي. د نغدو د نشتوالي له امله بشري مرستې متضررې شوي دي. د نغدو پرته، حتی د سخاوت نه ډکې بشردوستانه مرستې به هم محدوده اغیزه ولري. موقت اقدامات که څه هم گټور دي خو د یو عادي قانوني بانکداری بدیل نه دي

د افغانستان زیرمي ازادي کړی او د اسعارو کمښت پوره کړی

د اقتصادي بندیزونو نه راوتي اقتصادي محدودیتونو او د هیواد په اغیزمن اقتصاد لپاره د افغانستان د مرکزي بانک د رول په اړه غلطه پوهه د زهرجن شربت بڼه غوره کړیده چې د میلیونونو انسانانو ژوند یې د خطر سره مخ کړیدی. دغه کار افغانان خپلو سپما ته د لاس رسي نه په دې سخت وخت کې هم منع کړيدي

: مونږ ټول لاسلیکونکي، تاسي نه غوښتنه کوو چې خپل اجرائي فرمان لغوه کړی او پر ځای یې اړین هدايات وکړی چې د افغانستان بانک ته چې یو خپلواک، تجربه کار او معتبر مرکزي بانک دی، اجازه ورکړی چې د امریکي په بانکونو کې د افغانستان د ساتل شوو ملي زیرمو نه پیسي راواخلي. د افغانستان بانک ته دې د بین المللی څارني لاندې، محدوده او مشروطه اجازه ورکړل شي چې د نیلامی او انفلاسیون د کنترول لپاره او هم د افغانیو د استحکام لپاره په میاشت کې ۱۵۰ ملیونه ډالرو ته لاس رسی ولري

مربوطه چارواکو ته دې اړین اطمینان ورکړل شي چې تازه چاپ شوي افغانی به بی ځنډه د افغانستان بانک ته ولېږدول شي تر څو د فعال اقتصاد لپاره د اړینو نغدو تابیا وشي

تر څو چې د افغانستان د زيرمو د خلاصون لپاره اړين اقدامات نه وي شوي، د خلکو ناورين به لا نور سيوا شي چې د افغانستان او او خوا او شا لپاره به ويجارونکي پايلې ولري.  
سناسي مخلص  
انتونيو دونيني ( Antonio Donini )

د زورزياتي پر ضد متحدين

په مرسته د

جين ماري گو هينو ، د سوله ساتني لپاره د سرممنشي مرستيال  
کابې ايډي: د افغانستان لپاره د ملگرو ملتونو د سرممنشي ځانگړی نماينده

CIC NYU: بارنيټ روبين

راس ماونتيان: د ملگرو ملتونو د سرممنشي مرستيال (کال...کال)

سر چارلس پيټري: د ملگرو ملتونو د سرممنشي مرستيال (کال...کال)

گرارډ والزر: د مهاجرينو لپاره ملگرو ملتونو د کميسون د رييس معاون (کال...کال)

پيټر هينسن : د اضطراري مرستو د هماهنگی لپاره د ملگرو ملتونو د سرممنشي مرستيال. (کال...کال)

فيليب الستون: د ډير زيات فقر په اړه د ملگرو ملتونو د سرممنشي ځانگړي راپور ورکونکی (کال...کال)

(۱۹۸۳-۲۰۱۱) انډيرس فانج: د افغانستان لپاره د سويډن د کميټي رييس

| Name              | Title  |
|-------------------|--|
| Philip Alston     | UN Special Rapporteur on Extreme Poverty 2014-2020<br>UN Special Rapporteur on Extrajudicial, Summary or Arbitrary Killings, 2004-2010 |
| Martin Barber*    | UN Humanitarian Coordinator for Afghanistan, 1995-96<br>Director, UN Mine Action Service, 2000-2005                                    |
| Carol Bellamy     | Executive Director, UNICEF, 1995-2005  |
| Catherine Bertini | Executive Director, UN World Food Programme, 1992-2002   |
| Alain Boinet      | Founder, Solidarités International   |
| Laura Boldrini    | MP Italy, Chair of Human Rights Standing Committee, Chamber of Deputies former Speaker, former UNHCR spokesperson                      |
| Mark Bowden       | UN Asst. Secretary General, UN Deputy Special Representative for Afghanistan, UN Resident and Humanitarian Coordinator, 2012-2017      |
| Lakhdar Brahimi   | UN Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan, 2001-2004  |
| Rony Brauman      | President, Médecins Sans Frontières, 1982-1994   |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Jean-François Cautain   | Director, MADERA Afghanistan, 1994-1999   |
| Neta Crawford           | Professor and Chair, Dept of Political Science, Boston University,<br><i>Montague Burton Professor-elect, Oxford University</i>   |
| David B. Edwards        | James N. Lambert '39, Professor of Anthropology,<br>Williams College  |
| Kai Eide                | UN Special Representative of the Secretary General, Afghanistan, 2008-2010  |
| Jan Eliasson            | Deputy Secretary-General of the UN, 2012-2016<br>UN Under-Secretary General for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator, 1992-1994  |
| Anders Fange            | Country Director, Swedish Committee for Afghanistan,<br>18 years between 1983-2011  |
| Jean-Marie Guéhenno     | UN Under-Secretary General for Peacekeeping Operations, 2000-2008   |
| Denis J. Halliday       | UN Assistant Secretary General, 1994-1998   |
| Peter Hansen            | UN Under-Secretary General for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator, 1994-1996   |
| Sir Richard Jolly       | Deputy Executive Director UNICEF, 1982-1995   |
| Nils-Arne Kastberg      | Director, Emergency Operations, UNICEF, 1998-2003   |
| Michael Keating         | UN Secretary-General's Deputy Special Representative,<br>Resident and Humanitarian Coordinator, Afghanistan, 2010-12<br>Special Representative of the UN Secretary-General for Somalia, 2016-18 |
| Tom Koenigs             | UN Special Representative of the Secretary General,<br>Afghanistan, 2006-2007   |
| Bernard Kouchner        | Minister of Foreign Affairs, France, 2007-2010, Co-founder, Médecins sans Frontières, Founder, Médecins du Monde  |
| Jennifer Leaning MD MPH | Senior Research Fellow, Harvard FXB Centre for Health and Human Rights, Associate Professor of Emergency Medicine,<br>Harvard Medical School  |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Frederick Lyons           | UNDP Country Director, Afghanistan, 2005-2006, UN Resident and Humanitarian Coordinator for Iran, 2003-2005  |
| Khaled Mansour            | Director of Communications, UNICEF 2010-2013<br>WFP Spokesman in Afghanistan 1999-2002   |
| Carolyn McAskie, O.C.     | UN Assistant Secretary General, 1999-2008  |
| Dr. Shah Mehrabi          | Professor of Economics, Montgomery College, USA; Chair of the Audit Committee of the Central Bank of Afghanistan                                   |
| Rossella Miccio           | President of EMERGENCY   |
| Dr Nilab Mobarez          | Secretary General, Afghanistan Red Crescent Society, 2016-Mar 2021; President, ARCS, March-August 2021   |
| Michael Møller            | UN Under-Secretary-General and Director-General of the UN Office at Geneva, 2013-2019  |
| Ross Mountain             | UN Assistant Secretary General, 2004-2017<br>UN Assistant Emergency Relief Coordinator, 1998-2004  |
| Sotirios Mousouris        | Personal Representative of the UN Secretary General for Afghanistan and Pakistan, Coordinator of Humanitarian Assistance to Afghanistan, 1992-1994 |
| Gunter Mulack             | Ambassador, German Foreign Ministry, Head of Mine Action Programmes, 1995-2000; Coordinator German Cultural Assistance to Afghanistan, 2002-2005   |
| Norah Niland*             | UN Snr Human Rights Advisor, Afghanistan, 1999-2001<br>Director, Human Rights team UNAMA, 2008-2010  |
| Sara Pantuliano           | Chief Executive, Overseas Development Institute  |
| Sir Charles Petrie        | UN Assistant Secretary General, 2009-2010  |
| Thomas Piketty            | Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris  |
| Nicholas van Praag        | Director of External Relations, UNHCR 2006-2009, Founder Ground Truth Solutions and Director, 2011-present   |
| Mark Raper, SJ            | Jesuit Refugee Service, 1982-2000  |
| Jean-Baptiste Richardier* | Co-founder, Handicap International   |



|                     |  |
|---------------------|--|
| Barnett Rubin       | Snr Advisor to US Special Representative and UN on Afghanistan and South Asia; Center on International Co-operation, NYU, Quincy Institute for Responsible Statecraft                            |
| Nino Sergi          | Co-founder and President Emeritus of INTERSOS  |
| Hans C. von Sponeck | UN Assistant Secretary-General and Humanitarian Coordinator, Iraq, 1998-2000   |
| Françoise Sivignon  | President, Médecins du Monde France, 2015-2018   |
| Dr Shashi Tharoor   | UN Under-Secretary General, Public Information, 2001-2007<br>Minister of State for External Affairs, India, 2009-2010, Chairman, Parliamentary Standing Committee on External Affairs, 2014-2019 |
| Frederic Tissot     | Consul General of France in Iraqi Kurdistan, 2007-2012<br>Advisor to Afghanistan Minister of Health, 2001-2005   |
| Florence Veber      | President, Aide Médicale Internationale, 1983-1984   |
| Hubert Vedrine      | Minister of Foreign Affairs, France, 1997-2002   |
| Alex de Waal        | Executive Director, World Peace Foundation   |
| Margareta Wahlstrom | President, Swedish Red Cross, 2017-2021; UNSG Special Representative for Disaster Risk Reduction, 2008-2015  |
| Gerald Walzer       | Deputy High Commissioner for Refugees, UNHCR 1993-1999   |

\*UAI Appeal Organizers